



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>7月5号(周二)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>7月21号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>7月19号(周二)10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：来儿童馆游玩吧！ 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>7月13号(周三)・27号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b> 变更为每月2次</p> <p>7月6号(周三)・20号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>7月3号(周日)・17号(周日) ・24号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>7月3号(周日)・10号(周日) ・24号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 时间：9:00~16:00 除了上述时间以外，也可以 随时接受预约。 ※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>7月3号(周日)・10号(周日) ・17号(周日)・ 24号(周日)・31号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：都市环境科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>7月2号(周六)・10号(周日) 16号(周六)・24号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>



「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」



〒421-0395

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場  
(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息举报咨询处：  
☎0548-33-2101

健康相談ご案内 健康诊断咨询指导



健康诊断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	7月15号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成27年12月出生	7月14号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成27年7月出生	7月5号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成26年12月出生	7月5号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成25年6月出生	7月13号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成26年7月出生	7月8号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年1月出生	7月8号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年1月出生	7月8号(周五)	14:30 ~ 15:30

<p><b>戒烟援助</b></p> <p>对象：希望戒烟的人士 ※正在随时实行请放 松心情进行咨询。</p>	<p><b>发行母子保健手册</b></p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p><b>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病毒检验、骨髓提供登记</b></p> <p>咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</p>
---	--	---

<p><b>BCG 预防接种</b></p> <p>BCG预防接种 7月6号(周三) 受理时间 13:00~14:00 ※请确认好预防接种的日程后， 及时进行预防接种。</p>	<p><b>町民健康咨询</b></p> <p>7月4号(周一)9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。</p>
--	--

7月の休診日当番医  
7月份休诊日的值班医院



- 3号(周日) 徳山整形外科医院  
☎33-0666
- 10号(周日) 川田医院  
☎32-0154
- 17号(周日) 田崎クリニック  
☎32-8585
- 18号(周一) 赤堀整形外科医院  
☎22-0117
- 24号(周日) えんどうこども  
クリニック  
☎22-7373
- 31号(周日) 岡野内科医院  
☎33-1266

诊疗时间：9:00~17:00  
※诊疗时间也许会有变更，请在诊疗前、  
请事先与值班医院进行联系以后再去看诊。  
问询处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000

湯日川をきれいにしませんか？参加者を募集  
募集清掃湯日川の志願参加者

日期：6月26号(周日)8:00~10:00如遇雨  
天则更改为7月3号(周日) 集合地点：JAハイナン  
神戸支店南側停车场 活动内容：清理垃圾  
携带物品：劳动手套 问询处：湯日川清扫会  
☎32-7970(三倉)

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 7月の講座 7月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者

举办日期	讲座名
2号(周六) 3号(周日)	利用磁铁做游戏
9号(周六)	制作叶脉标本
23号(周六) 24号(周日)	制作雪糕
30号(周六)	观察寻找哺乳类动物的特征痕迹

时间：13:30~15:00  
地点：小型理科馆  
对象：小学生以上者  
参加费：100日元  
问询处：小型理科馆  
☎34-5533  
受理时间：10:00~12:00  
13:00~17:00  
(周四・周五・节假日除外)

申请方法：  
①希望申请的讲座名  
②学校名称  
③姓名  
④住址・电话号码  
⑤请通过电话告诉我  
们监护人的姓名或  
者直接到本馆窗口  
进行申请。

システム更新のため自動交付機が使えません  
因自动发证机系统更新而暂停使用

请注意！！由于须进行户籍系统更新，  
自动发证机将于下述时日内暂停使用。  
时 日：7月22号(周五) 8:15~21:00  
29号(周五)17:30~21:00  
30号(周六)・31号(周日) 8:15~21:00  
咨询处：町民科住民窓口部門☎33-2101

県バス協会「車内事故防止キャンペーン」を実施  
县巴士协会开展防止发生公交车内事故的活动

如果在公交车行驶中起身站立的话，可能会有摔倒受伤的情况发生。  
因此在下车之际，请务必等公交车到站停稳、车门打开以后再起身离  
开座位。因乘客满员无座站立的情况下，请务必抓住扶手握紧站稳。  
为了保障各位乘客在乘坐公交车时的人身安全，谨防车内事故发生，  
希望乘客们遵守交通规则并给予支持与理解。  
问询处：静岡県公交车协会 ☎054-255-9281

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにくこくかんりきょく) 静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	☎054-653-5571
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ) 牧之原市細江2737(まきのはらしほそえ)	☎0548-22-0110
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら) 牧之原市細江4138-1(まきのはらしほそえ)	☎0548-22-0148
島田税務署(しまだぜいむしよ) 島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	☎0547-37-3121
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) 島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	☎0547-36-2211
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) 牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ)	☎0548-22-1131

人の動き 人口变动

平成28年5月31号至今

住民基本台帳人口 29,719人  
(比前月-15人)

男 14,821人 女 14,898人  
※其中外国人 人口 1,067人

男 500人 女 567人  
户数 10,772户 (比前月+8户)  
组数 550组 (比前月 0组)

出生 9 死亡 25  
迁入 86 迁出 84  
※其他增减-1



**中国語通訳 からのお知らせ** 6月13日から6月24日まで中国語通訳者は、不在となります。また6月27日から通常どおり対応します。ご迷惑をおかけいたしますが、御理解・御協力をお願いいたします。 町民課 ①住民窓口部門 ☎33-2101

**来自中文 翻译的通知** 本厅中文翻译(6月13日至6月24号)休假2周,于(6月27号)开始照常工作。恕给各位华人居民带来不便,敬请谅解。感谢您的支持与合作! 町民科 ①住民窓口部門 ☎33-2101



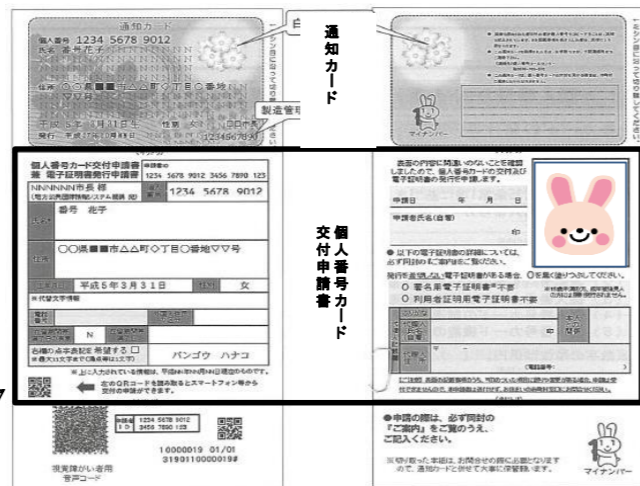
**個人番号カードの交付が始まりました。**  
ずっと使う番号だから、マイナンバーを大切に。

**个人编号卡发行手续已经开始**  
由于个人编号是毕生使用的号码,请务必妥善保管!

利用与通知卡一起发送的个人编号卡交付申请书办理申请手续,个人编号卡从1月份开始发放。3种申请方法如下所示。

**● 郵寄申請** 请在个人编号卡申请书上填写必要事项,并粘贴颜面照片,进行邮寄申请。

- ①请填写电话号码・申请日・在签名栏内签名。
- ②请粘贴颜面照片。  
关于颜面照片的规格请参照同封的小册子,按照规格粘贴颜面照片。  
根据照片因由状况也许会出现需要重新制作个人编号卡的情况发生。
- ③在希望发行电子证明书的情况下,请涂抹方格。
- ④装入返信信封内进行邮寄。  
※请确认「**個人番号カード交付申請書**」上打印的内容,如果发现错误或者需要变更的情况时,请在申请前与町民科联系。



请用黑色圆珠笔认真填写此部分。

**● 利用智能手机・电脑进行申请**

- 利用智能手机拍摄颜面照片,输入规定表格进行在线申请。
- ①请利用智能手机、数码相机拍摄颜面照片。
  - ②链接申请用万维网。利用智能手机读取「**個人番号カード交付申請書**」下端的二维码再链接<https://net.kojinbango-card.go.jp>
  - ③登录电子邮箱。
  - ④登录过的电子邮箱会接到申请者用的申请用万维网链接通知。
  - ⑤按照画面指示填写必要事项,添附颜面照片发送申请。

**● 在住民科窗口进行申请**

- 请携带下述资料到住民科窗口进行申请。  
※周日也可办理申请。
- 通知カード
  - 個人番号カード交付申請書(粘贴照片)
  - 申请者本人的身份证明 驾驶执照等附带颜面照片的身份证明1点。或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
  - 住民基本台帳カード(仅限持卡人)
- ※如果在住民窗口进行申请,将于1月以后邮到申请人的住址。

**● 領取個人番号カード** ※交付手续费仅限首次发放免费。

从1月开始**個人番号カード**的发放准备完善之后,会将交付通知书邮送到申请者的住所。请申请者于通知书上所记载的有效期限内办理领取手续。

**○ 请确认办理领取卡手续的必要资料。**

- 交付通知書
  - 通知カード
  - 申请者本人的身份证明  
驾驶执照等附带颜面照片的身份证明1点。  
或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
  - 住民基本台帳カード(仅限持卡人)
- 如有不明之处欢迎垂询 咨询处: 町民科住民窓口部門 ▶ ☎33-2101

仅限因本人身患疾病或者身体障碍等不得已的原由,本人不能前来办理手续的申请者可以委托代理人办理领卡手续。委托代理人办理领卡手续时,除了出示办理领取卡手续的必要资料以外还需要提交申请者本人不能亲自前来领卡的证明材料,代理人本人的身份确认证明以及能证明代理人与申请者的关系证明资料(戸籍謄本)等。请事先进行咨询。

**个人编号卡的用途**

- ・个人编号卡表面记载的事项内容可作为「本人身份的确认证明」使用。可以作为被官方发行的附带正面头部照片的身份证明使用。
- ・注册了「通称名」的居民,「通称名」作为记载的事项内容,也一并被记载在个人编号卡表面。
- ・可以进行电子申请「e-tax」。可以连接因特网进行网上确定申报。(「署名用電子証明書」需要设定密码。需要自己购买电子读卡器。)
- ※(预计)将来可能会增加的功能用途
- ・注册登录个人编号门户网站 **个人编号呼叫中心** ▶  
利用自己的个人编号・注册登录「**マイナポータル**」可以查看确认个人编号在何时何地被浏览使用过的履历。 ☎0120-95-0178
- (领取「利用者証明用電子証明書」需要设定密码。) ☎0570-20-0291
- ・可以在便利店领取住民票・印章证明等(领取「利用者証明用電子証明書」需要设定密码。) ※外语咨询对应时间(平日9:30~17:30)

**当遗失了个人编号卡时**

- 个人编号卡是记载着个人编号的重要卡片。在遭遇遗失或被盗时,请务必及时办理遗失申报手续。
1. 请致电个人编号呼叫中心(0570-783-578)提出挂失停用申报。
  2. 遭遇遗失(自宅以外)或者被盗的情况下,请到警察署提交「**遺失届受理番号**」申报。
  3. 请联系个人编号卡原发单位(市镇村政府)的负责部门,并提交遗失申报。



**としょかんだより 図書館通知**

**催し物ご案内 文娛活動指南**

◎ 交流ストリート 交流空間

- (1,2楼交流空間等)
- ▷ 彩绘画展 6月18号(周六)~7月2号(周六)
- ▷ 彩色粉笔画展 7月3号(周六)~7月10号(周日)
- ▷ 登山照片展 7月11号(周一)~7月17号(周日)

◎ 2階おはなし室 2楼交談室

- 交談会
- (0岁~2岁)
- 6月15号(周三) 11:00~
- 7月6号(周三) 11:00~
- (3岁~小学生)
- 6月18号(周六) 14:30~
- 7月2号(周六) 14:30~



◎ リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

- 日時: 7月18号(周一) 9:30~16:30
- 地点: 一楼楼梯下空间
- 对象: 町内在住居民
- ※ 每人限定最多可领取10本。需要登记姓名和住址。

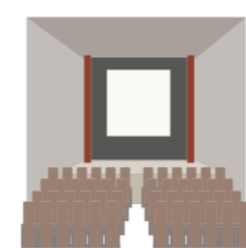


問い合わせ 何 詢 处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>  
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

**図書館休館日のお知らせ**

6月		7月	
3号(周五)	21号(周二)	1号(周五)	19号(周二)
10号(周五)	24号(周五)	8号(周五)	22号(周五)
17号(周五)		15号(周五)	29号(周五)
休館時間: (周一~周四) 10:00~18:30 (周六・周日・节假日) 9:30~17:30			

**图书馆的休館通知**



**7月の映画会のお知らせ**  
**7月份电影放映通知**

- 日時: 7月3号(周日) 14:30~
- 地点: 图书馆1楼影视厅
- 放映作品: 『父と暮らせば』 (播放时间为99分)

**6月の【水道料金・下水道使用料】 6月份的【自来水费・下水道使用费】**

使用年月分	使用年月	納期限	繳納期限
2016年4月~2016年5月份		2016年6月28号(周二)	

- ※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。
  - ※ 请利用简便方便地银行账户转账。
  - ※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。
- 水是生命的源泉,请大家节约用水! !  
何 詢 处: 上下水道科 ☎33-2127  
下水道科 ☎33-1100



**吉田 小山城 菜市**

次回の菜市 下次的乐市  
7月3号 9:00~

**能満寺山公園駐車場**

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外,还有自由市场。

**あなたの税金が町をつくります**  
**利用您所缴纳的税金建设城镇**

6月の納税 6月份的纳税项目

町县民税 第1期

※请在6月30号(周四)之前缴纳为盼

可以利用方便快捷的银行账户转账。  
咨询处: 税务科 收纳管理部门  
☎33-2109

**町営住宅(さくら団地)入居者を募集**  
**町営住宅(さくら団地)募集住戸**

**住房简介:** ① さくら団地 筑建于1989年 募集房1套  
地 址: 川尻210号  
房间布局: 3DK (6・6・6)  
租 金: 21,500日元  
~42,300日元

**住房简介:** ② 松下団地 筑建于1979年 募集房1套  
地 址: 住吉37号  
房间布局: 3DK (6・6・4.5)  
租 金: 15,200日元  
~29,800日元

※租金是根据收入来决定  
由于有一些必要的募集条件,  
具体内容请向下述管理部门  
咨询联系。

**募集期限:** 6月15号(周三) ~30号(周四)

**招 集 处:** 都市环境科都市规划部门  
☎ 33-2161

**県営吉田公園情報**  
**县营吉田公园信息**

相关申请等请向非营利法人  
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

**7月份的园艺迷你讲座**

这是一个小型课程讲座,志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业,一边学习有关园艺植物栽培知识。

日 期: 7月9号(周六) 9:00~

内 容: 修整夏季花坛  
如遇雨天则在室内进行

日 期: 7月30号(周六) 9:00~

内 容: 修剪绣球花与庭木树枝  
如遇雨天则在室内进行

地 点: 吉田公园内

参加费: 免费(事前不必申请)

携带物品: 工作手套・修枝剪・移植工具